



佛教傳播與語言變化

第14屆 漢文佛典語言學 國際學術研討會

古代漢文佛典是人類歷史上最大宗的宗教文獻遺存，具有極高的語言學研究價值。「漢文佛典語言學國際學術研討會」是一個從語言學的角度研究漢文佛典語言的國際性學術論壇。歷屆曾於台灣、中國、日本、南韓等地舉辦，至今已十三屆，已成為有國際影響的學術交流平台。

香港中文大學（中大）人間佛教研究中心、香港教育大學（教大）中國語言學系，以及教大中國語言與中文教育研究中心於2021年12月10日至12日聯合舉辦「第十四屆漢文佛典語言學國際學術研討會」。六十二位來自內地、香港、台灣，以及南韓、日本、美國、英國、比利時等地的學者，在線上作了二十三個大會報告和三十七個專題研討，分享了各自最新的研究成果，展示了漢文佛典語言學研究領域的最新面貌。今屆活動創下漢文佛典語言學國際學術研討會有史以來參與人數、正式會議代表和聽眾人數最多的紀錄。

古代漢文佛典是人類歷史上最大的宗教文獻遺存，具有極高的歷史語言學研究價值。「漢文佛典語言學國際學術研討會」是一個從語言學和語文學的角度研究漢文佛典語言的國際性學術論壇，2002年在台灣嘉義中正大學舉辦第一屆會議以來，已經成為具國際影響力的重要專業學術交流平台。

古代漢文佛典是佛教在中國乃至東亞傳播最重要的歷史記錄，而「語言變化」則是歷史語言學研究的核心任務，因此今屆會議將主題訂為「佛教傳播與語言變化」，探討佛教的傳播對漢語以及東亞其他接受漢傳佛教的國家或民族語言歷史變化的影響，並為此設計了六個分議題。

大會邀得兩位國際著名學者——香港理工大學、台灣中央研究院院士王士元教授，以及美國賓夕法尼亞大學梅維恆（Victor H. Mair）教授，擔任特邀主題演講的嘉賓。會議特別邀請幾位資深學者，在展示自己最新研究成果的同時，就相關領域或者相關問題的研究史進行總結，重點在發現不足，並為今後的研究提出建議。如儲泰松教授題為《梵漢對音與漢語語音認知》的大會報告針對梵漢對音的研究，方一新教授題為《從語言角度考辨可疑佛經的回顧與展望》的大會報告針對從語言學的角度判定譯經譯者與年代的研究，盧烈紅教授題為《禪宗語錄與漢語語法史研究三題》針對禪宗語錄語法研究等等。此外，竺家寧教授的大會首場報告《漢文佛典語言學研討會的回顧與展望》，用豐富的資料重現了從第一屆到第十三屆會議的議題和議程，從學術史的角度回顧了「漢文佛典語言學」這個學科將近二十年的發展歷程；而朱慶之教授在閉幕式上發表的《對「佛教漢語」和「佛教漢語研究」的新思考》，則對由佛教的傳播引發的古代中印兩種語言的「語言接觸」的性質、對從歷史語言學和接觸語言學的角度進行漢文佛典語言研究的意義、價值和主要任務發表了新的看法。一頭一尾，對會議「承前啟後」的功能實現起到畫龍點睛的作用。

中大人間佛教研究中心主任陳劍鏗教授主持研討

會的閉幕儀式，他指出，早期梵僧、胡僧進入中國，是以背誦方式來傳播信仰，移民的佛教家族也以背誦方式來延續信仰。在與漢人接觸，或是漢人漸多信仰佛教時，僅靠背誦的傳播方式是無法承擔重責大任。因而，翻譯成漢文佛典便成為傳播的重要手段。中國的漢文佛典翻譯史歷時長遠，哪一部經最早被翻譯，標幟著佛法傳入中國的信史記載。但是，在譯經的過程裡，求得梵本或是胡本經典已是不易，加上翻譯時的語言溝通又是另一難題，尤其達到文情暢達，在譯音、字義與語法的審定、體例的要求等等，發生了太多問題，因而有如朱慶之教授提出的佛教混合漢語的產生。在長達千年的譯經史上，以東來弘法的西域高僧大德為核心的譯者們在解決這些問題的過程中，作了大量的理論和實踐創新，值得我們認真挖掘和總結。

教大中國語言學系中國語言講座教授朱慶之教授在閉幕式致辭時，感謝各單位及個人對會議的順利舉行作出貢獻。他特別指出，兩位當代傑出的學術前輩——王士元教授和梅維恆教授——欣然接受大會的

邀請，就「佛教傳播與語言變化」作了精彩的主題演講，是大會的榮耀。朱慶之教授亦對「佛教漢語」與「佛教漢語研究」發表了他的看法。他認為，印度佛教在漢地的廣泛深入和持久的傳播，導致了以翻譯佛經語言為基礎的「佛教漢語」與一般漢語的長時間的、類型各異的語言接觸。這種接觸對中古以降的漢語的演變發展無疑有其影響，但這種影響有多大？過程如何？有什麼規律？應當是今後在漢語歷史語言學框架內的漢文佛典語言學的研究重點。

今屆會議也增設了「青年學者論文獎」，以鼓勵和促進年輕學者加入漢文佛典語言學的研究。大會收到二十四項作品，最終選出一等獎一名、二等獎兩名。中國社會科學院語言研究所的助理研究員于方圓憑着《再釋「在所」》一文，獲得一等獎；中山大學博士後研究員李周淵的《以數位工具TAACL判斷〈大度經〉第一品的譯者》，以及中國社會科學院語言研究所碩士研究生王宇晨的《中古譯經中「然」的關聯副詞用法》，同時獲頒二等獎。

主題演講

美國

講題：論佛教自傳入至中古時期對中國語言及文學的影響

The Impact of Buddhism on Chinese Language and Literature from Its Advent through the Medieval Period

講者：Prof. Victor H. Mai / 梅維恆教授

University of Pennsylvania 賓夕法尼亞大學

香港

講題：從亞洲角度看接觸中的語言

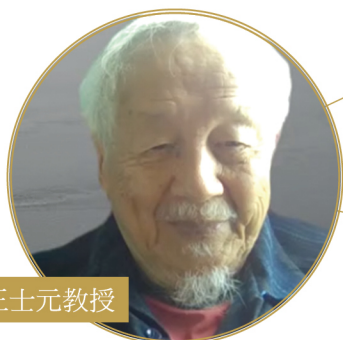
Languages in Contact, An Asian Perspective

講者：Prof. William Shiyuan Wang / 王士元教授

The Hong Kong Polytechnic University 香港理工大學



梅維恆教授



王士元教授



朱慶之教授



陳劍鏗教授

大會報告

中國

《慧琳音義》中的詞源研究

曾昭聰
暨南大學

義淨譯本中的省譯現象考察

陳明
北京大學

東漢至隋漢譯佛經的「除」字句研究——兼論漢語「除」字句的來源

陳秀蘭
上海師範大學

梵漢對音與漢語語音認知

儲泰松
安徽師範大學

漢譯佛經源頭語研究的若干問題

范晶晶
北京大學

從語言角度考辨可疑佛經的回顧與展望

方一新
浙江大學

論中古漢譯佛經中的「原因分句+故」結構

梁銀峰
復旦大學

漢譯佛經中指物名詞、數詞與複數標記同現

龍國富
中國人民大學

禪宗語錄與漢語語法史研究三題

盧烈紅
武漢大學

論義淨著譯作品在歷史語言研究中的語料價值

譚代龍
四川外國語大學

從「於」看《金剛經》四言文體的構成與譯者差別

王繼紅、王嘉宜
北京外國語大學

以《賢愚經》、《雜寶藏經》為例略析北魏佛經助詞的特點

蕭紅
武漢大學

佛藏研讀的梯航——略論佛經研究與佛經詞典的編纂

徐時儀
上海師範大學

唐宋禪宗語錄反復問句比較研究

袁衛華
廣西師範大學

漢文佛經異體字字典編纂芻議

真大成
浙江大學

不定數量詞「些」的來源

朱冠明
中國人民大學

14th

漢文佛典語言學國際學術研討會
International Conference on the Language
Studies of Chinese Buddhist Literature

佛教傳播與語言變化
The Spread of Buddhism and Language Change



日本

漢譯佛典中兩種功能詞在日本訓讀文中的反映——淺談古漢語與古日語之間語言接觸面貌之一斑

松江崇
京都大學

佛經音義「日本化」發展進程考察——以「無窮會本系」《大般若經音義》為例

梁曉虹
南山大學

台灣

梵文關聯式主從句之漢譯「若」句式研究：以《藥師經》為主

陳淑芬
清華大學

香港

清末歐美傳教士的中文學習和聖經翻譯：以廣東傳教士為例

片岡新
香港教育大學

宗教翻譯與語言變化研究述要——《聖經》翻譯對歐洲語言的發展及近代民族語形成的影響

吳澤瑤
香港教育大學

英國

漢文佛典語言學研討會20週年的回顧與思考

竺家寧
威爾士大學

比利時

Western Studies on the Development of the Chinese Language Based on Buddhist Texts: A Concise Overview

Christoph Anderl
(安東平)
Ghent University
(根特大學)

專題研討

中國

中世韓語時期真言集的梵漢韓語音對應關係研究——以《五大真言》(1485)「神妙章句大陀羅尼」為例

安英姬
雲南民族大學

基於核心譯經詞彙風格對比的支識可疑譯經考辨初探

曹婷
杭州電子科技大學

漢字書寫視野下佛經異文的形成——以《大正藏》異文為例

陳正正
河南大學

論佛典「痛」「痛癢」之「感覺」義

郝靜
四川外國語大學

竺法護譯經系「吳國佛典風格」語藝社群的語言學證據

嵇華燁
浙江大學

中古律部佛經「懼怕」類心理動詞研究

姜黎黎
杭州師範大學

「如是我聞」與時間順序原則

姜南
中國社會科學院

《華嚴經·入法界品》敦煌寫本與《高麗藏》再版本異體字比較

金延河
華東師範大學

織、杙、弋異讀研究

李福言
江西師範大學

晚唐宋初宕攝合口三等字的洪音化

李廣寬
武漢大學

「吃」類動詞帶旁格賓語的歷時考察

李美澄
中國社會科學院

基於《一切經音義》的用字研究

李乃琦
浙江大學

日藏漢籍《類聚名義抄》字形字用問題研究——以所引內典及音義文獻為中心

李昕皓
北方工業大學

以數位工具TACL判斷《大光明經》第一品的譯者

李周淵
中山大學

安世高譯經中「為」字用法研究——以《陰持入經》為中心

劉勁松
獨立研究者

漢譯佛經中誤改所致異文例釋

盧鸞
浙江大學

When Duration Meets Negation: The Interpretation of *bujū* in Chinese Buddhist Texts

牟燁梓
中國社會科學院

基於語料庫的文獻語體性質檢測——以第一人稱和第三人稱代詞為例

錢珍
廣東財經大學

日本七寺藏《法顯傳》寫本考

邵天松
江蘇第二師範學院

宋元江南私刻大藏經隨函音義關係探討——以《思溪藏》與《磧砂藏》隨函音義為例

譚翠
中華女子學院

蕪春方言所見禪籍詞語選考——以《祖堂集》《景德傳燈錄》為例

王彥琳
北京大學

中古譯經中「然」的關聯副詞用法

王宇晨
中國社會科學院

思溪藏本《大寶積經音義》音義匹配研究

吳賢華
華南科技大學

關於慧超《往五天竺國傳》的韓語學考察

徐燁
浙江大學

基於語料庫的漢譯佛經時間名詞初探

易佳、邱冰
清華大學

再釋「在所」

于方圓
中國社會科學院

漢譯佛經中表示無窮大數的「過數」類表達形式及其來源

張雨薇
河南大學

釋「薩波壘」

趙家棟
南京師範大學

日本

The So-called Zhu Fahu's Translation: On Synonymic Compounds of *Yulanpen jing*

白景皓
廣島大學

基於梵漢對勘看竺法護譯中譯詞四則

裘雲青
創價大學

台灣

漢文佛典「憊懼」探究

周碧香
台中教育大學

逃、跑、走語義在佛經語料中的焦點表達與語法化研究

周美慧
台北教育大學

禪宗語錄「異形詞」探究舉隅

李綉玲
逢甲大學

「內典」與「外書」的對話——從道安經序析論其「格義」取向

李宗定
實踐大學

從漢譯佛經看「品性」、「品行」的詞義分合

劉雅芬
輔仁大學

美國

西夏佛教詞彙的形成比較研究

Nikita Kuzmin (雷鳴達)
University of Pennsylvania
(賓夕法尼亞大學)

韓國

朝鮮後期金剛經私記口訣研究——以《金剛八解鏡》為例

楊皓雪
國立首爾大學

2021 公開講座

2015年8月起，中心定期舉辦專題講座，邀請研究佛教各領域的學者與香港中文大學師生及公眾人士分享他們的研究成果。截止2021年12月，中心共舉辦了一百〇三場公開講座。為便於身處本港及世界各地的人士參與本中心之講座活動，自2021年12月起，所有講座均為線上、線下混合模式，歡迎各位踴躍參與。中心義工將陸續為講座影片配上字幕，及後將上傳至中心網頁，歡迎各位重溫。

· 系列講座 ·

為配合中心開辦之「人間佛教管理文化線上課程」及「人間佛教管理文化證書課程」，中心以「人間佛教管理文化」為主題，舉辦七場講座。此系列講座邀得多名佛教管理學的專家學者、企業家，分享其研究心得及經驗。七場講座合共吸引約一千二百五十名人次參與。

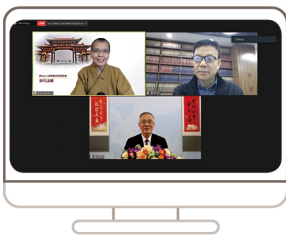
0402

講
題

1. 借重佛法管理，塑造企業文化
2. 星雲大師的「心」的管理

講
者

1. 劉招明先生（立明集團總裁）
2. 李利安教授（西北大學玄奘研究院院長）



0604

講
題

1. 法律防患於已然，佛法防患於未然
2. 向星雲大師學管理

講
者

1. 范偉廉先生（范偉廉律師事務所總裁）
2. 如常法師（佛光山佛陀紀念館館長）



0416

講
題

1. 安心立命：談星雲大師管理思想在企業文化的運用
2. 佛教思維與組織管理：以佛光山為例

講
者

1. 王李珏先生（廣東阿康健康科技集團有限公司董事長兼CEO）
2. 陳劍鏗教授（香港中文大學人間佛教研究中心主任）



0618

講
題

1. 企業的時間管理
2. 佛法禪學與經營管理

講
者

1. 黃勁鋒先生（原國際佛光會雪梨協會會長）
2. 張高評教授（原成功大學文學院院長、校級名譽教授）



0517

講
題

1. 新的管理需要減法：佛光山的管理思路
2. 星雲大師思想對都市佛教與家族企業的適用

講
者

1. 邱冠勳先生（Harvest View Capital 執行合夥人）
2. 周孜正博士（華南師範大學歷史文化學院講師）



1203

講
題

慈悲與領導

講
者

洞鈺法師（鹿湖精舍修葺工程項目負責人）

企業在面對快速變動和不確定的環境，其領導如何打造企業文化讓其組織團隊變得更敏捷，已經成為當今管理層的挑戰之一。此講座以「慈悲」為題，探討將「慈悲」作為心靈資本，注入企業組織，塑造以「心靈領導」為核心的企業管理模式，藉此增進組織個體的心靈成長，提升組織的和諧，加強組織績效，達成企業永續經營的成功。



0521

講
題

1. 迎戰複雜與變局管理之道
2. 佛光山的創新管理思路

講
者

1. 張睿邗女士（大江生活股份有限公司CEO）
2. 妙智法師博士（澳門佛教青年總會會長）



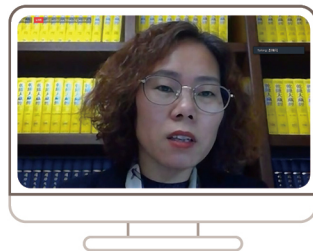
星雲大師《佛法真義》當代實踐與再詮釋 系列講座

為慶祝成立十五週年，中心於2020年及2021年舉辦以「星雲大師《佛法真義》當代實踐與再詮釋」為主題的系列講座，共計十二場。此系列講座匯萃傑出學者專家的學識與實踐，傳承佛陀的智慧，凝視人間，悲智雙運。當中，2021年所舉辦的四場講座主要探討佛法真義與戒律問題、佛法與文體藝術、般若理論與修持，以及《佛法真義》對信仰判攝等等範疇。四場講座吸引來自世界各地超過六百四十多人次參與，問答環節共收得六十五道題目。

講題 | 從《佛法真義》論星雲大師的戒律思想

講者 | 彭瑞花教授／西北政法大學國家安全學院副教授、宗教問題研究所所長

戒律是佛教三學之首，歷來被認為是佛教正法久住的根本保障，在佛教中具有極其重要的地位，受到歷代高僧大德的重視。星雲大師重視戒律，強調因時因地制宜，根據時代的發展和社會的需要對戒律進行現代化的闡釋，抓根本大戒，放棄過時的「小小戒」，以此推動戒律在實踐層面的落實，真正發揮戒律的制度保障作用。此講以《佛法真義》中有關戒律的文章為基礎，探討星雲大師的戒律思想及其戒律思想在佛光山僧團的踐行，為佛教戒律的現代化發展提供借鑒。講座吸引了約二百名學生、教職員及公眾參與。



03.05

03.12

講題 | 解讀《佛法真義》的文體藝術——禪宗與白話散文之古今談

講者 | 姚彬彬教授／武漢大學中國傳統文化研究中心副教授

《佛法真義》一書由三百〇七篇短小精悍的白話散文構成，論述簡明扼要，引人入勝。這種文體昔人稱之為「小品文」，盛行於明代文壇，言志或載道均無不可，表達方式自由靈活，無拘無束。小品文的「小品」一詞，本來自佛教，其正式形成與明代公安派「獨抒性靈，不拘格套」的文學理念相關，這種思想和文體，又有受到禪宗影響的痕跡。《佛法真義》以小品文說法的新形式，是晚近佛教界對這一文體的成功運用。該書從佛教基本教義的現代理解，到對佛教史人物和爭議事件的簡明評析，星雲大師均給予圓融而又頗見方便善巧的闡釋。接近一百五十名學生、教職員及公眾參與是次講座。



講題 | 從《佛法真義》論「般若四層次」的理論與修持

講者 | 蕭愛蓉教授／高雄大學通識教育中心兼任助理教授

此講座主要從星雲大師《佛法真義》談論「般若四層次」。在教理部分，星雲大師以「圓明本覺智」、「真實無相智」及「清淨無分別智」敘述般若的性質與內涵。在修行方面，大師析論凡夫如何從所證的「正見」起始，依序進入聲聞、緣覺所悟的「因緣」，進而契入菩薩體證的「空性」，最終圓證佛的境界——「般若因緣」。星雲大師將抽象的般若智轉為具體的修學次第，其說始終不離眾生與人間，蘊含慈悲的菩提心。此外，星雲大師的般若學說兼有禪宗與華嚴宗的哲思，其觀點有利於滌除世人對於佛法空觀流於虛盪、偏離人生的誤解，引導修行者把握般若智與菩提心，從觀照當下的身心及生活著手，依循般若四層次而踏實修行，這也正是「人間生活禪」的主要內涵。逾一百八十名學生、教職員及公眾參與是次講座。



04.12

04.26

講題 | 人間佛教從「正信」到「融和」：
星雲大師《佛法真義》的信仰判攝與宗教包容

講者 | 李聖俊博士／臺灣成功大學中國文學系博士候選人

星雲大師曾指出信仰層次有邪信、不信、迷信、正信之別。此講座循此線索，考察星雲大師《佛法真義》中涉及信仰判攝與宗教包容之篇章，針對佛教內部標舉「正信」的「佛陀之教」，消除佛教中「神化」、「巫風」的成分，回歸正信理智的佛陀本懷，進行探索。星雲大師不僅同理、包容、尊重其他宗教信仰，更透過「佛光淨土」之「五乘融和」機制，含攝儒家、道教、天主教、基督教、伊斯蘭教等各大宗教，彰顯菩薩道兼具「入世」與「出世」的融和性。人間佛教既是明確「神佛分判」之「正信」佛教，又是對各正信宗教「融和」的佛教，視野上能跳脫非正即邪、非內即外的窠臼。講座吸引了超過一百五十餘名學生、教職員及公眾參與。



人間佛教管理文化

面對現代企業所出現的領導能力偏失及道德觀念問題，傳統文化應用於當代管理領域的價值逐漸受到關注。中心分別與財團法人佛光山人間佛教研究院及香港中文大學專業進修學院合辦「人間佛教管理文化線上課程」及「人間佛教管理文化證書課程」，讓世界各地管理人士結合人間佛教思想與當代管理學，建立一套完善的管理文化。

· 線上課程 ·

中心與財團法人佛光山人間佛教研究院合辦「人間佛教管理文化」線上課程，結合人間佛教思想與當代管理學，提供企業管理人士多元思考，從中建立一套完善的管理文化，實現企業的永續發展。此課程分為四個單元——「佛教管理經典·導讀」、「星雲大師人間佛教管理思想」、「人間佛教企業禪」，以及「人間佛教領導力」，供世界各地管理人士或對人間佛教管理學有興趣者報讀。此課程邀請佛光山住持心保和尚、佛光山佛陀紀念館館長如常法



師、財團法人佛光山人間佛教研究院院長妙凡法師、佛光山叢林學院院長妙南法師、鴻海集團副董事長李傑先生、上海交通大學特聘教授杜保瑞教授、南華大學校長林聰明教授、中心主任陳劍鏗教授，及華美化學股份公司董事長趙元修先生任教，已於2021年9月開課。第一期課程於2022年1月結束，第二期課程擬於2022年7月開課。課程將以線上形式進行，利於世界各地人士參與。

中心將於2022年年中公告相關訊息，請密切關注中心網頁。

首屆線上開學典禮

2021年9月3日晚上，在財團法人佛光山人間佛教研究院研究員妙願法師主持下，此課程舉行首屆線上開學典禮，並由中心主任陳劍鏗教授、財團法人佛光山人間佛教研究院院長妙凡法師擔任主禮嘉賓，上海交通大學特聘教授杜保瑞教授及台比荷聯有限公司總經理王紹穎博士則任嘉賓。來自亞洲、大洋洲、北美洲、歐洲十三個國家地區，遍佈全球四十六個城市，近九十位企業菁英學員均參加盛會。

中心主任陳劍鏗教授指出，作為全球首個佛教管理課程，融合及肩負傳承中華文化的人間佛教思想與當代管理學的歷史使命。陳教授引用星雲大師的話，「最好的管理，就是自己管好自己；最壞的領導，就是自己言行不一。」陳教授表示新生在未來四個月的學習裡，必能有驚喜的收穫，寄語他們小悟小獲，大悟大獲，並鼓勵大家領悟佛陀精神，實踐菩薩道的使命，不斷提升和超越自我，為華人經濟的健康發展做出應有的貢獻。

財團法人佛光山人間佛教研究院院長妙凡法師表示，人是企業最大的資產，「慈悲、包容、忍耐」是作為一個領導者的基本心理要素，他指出：「管事容易，管人難，管心更難。如果員工能以『公司第一，自己第二』為原則，相信員工能為公司創造更大的奇蹟。」

上海交通大學特聘教授杜保瑞教授認為，星雲大師的人間佛教思想，包含了教育學、倫理學、政治學和經濟學。佛學體系龐大，內涵無所不包，要學習管理，就要學習佛法，因為有佛法，就有辦法。在課程中，杜教授將引領大家學習《佛教管理學》中的〈天堂的管理〉，作為人類如何理解天堂的管理。

台比荷聯有限公司總經理王紹穎博士認為，人才是企業永續經營的關鍵所在，她提及為什麼高薪無法留住企業員工，如何幫助員工做好生命管理，才是公司經營的成功之道，把員工照顧好，才是公司最大的紅利。

數位學員代表受邀發言。青樺視覺有限公司董事長蔡青樺與先生都是



虔誠信仰的佛光人，為響應星雲大師人間佛教佛法生活化，在佛光山佛陀紀念館五和塔「喜慶之家」服務三年。蔡女士表示，能與世界各地的朋友一起聆聽頂級名師的教誨，期許自己把握因緣，努力精進。

學員代表廣州嶺南教育集團董事長賀惠山提到創業三十年，時常思維如何借助佛陀的般若智慧，提升教育理念，把佛陀的慈悲與方便運用在教學和管理當中。賀先生期待通過課程學習，掌握人間佛教理論與實踐合一的管理心法，為社會貢獻自己微薄的力量。

學員代表廣東阿康健康集團董事長王李珏認為，佛光山團隊是卓越的管理團隊，佛光教團宣導「集體創作，制度領導，非佛不作，唯法所依」的宗風，這是佛教慈悲智慧、利他服務的精神表現。王先生強調，星雲大師以佛陀的智慧，對企業管理具有重要的指導作用。

隨後，課程主任陳劍鏗教授向大家介紹課程詳情，強調理論與實踐合一的自覺式管理是本次課程的核心主旨。典禮在互動問答和全體合影留念中圓滿結束。

結業典禮



「人間佛教管理文化」線上課程，經過四個月的線上學習，於2021年1月22日在佛光山佛陀紀念館禮三得月樓舉辦結業典禮暨2022年迎春茶話會，由人間佛教研究院院長妙凡法師主持，現場貴賓有佛館館長如常法師、副館長永融法師、人間佛教研究院研究中心主任妙願法師，以及台灣地區二十九位學員及親友團，並連線香港中文大學人間佛教研究中心主任陳劍鎧教授和來自亞洲、大洋洲、北美洲、歐洲十三個國家地區的企業菁英學員，共計百餘人出席。

如常法師為學員們祝賀，並解答兩個大哉問：一是「人生的路如何走才是正確的，人生的路該怎麼過才是幸福的日子？」她引用星雲大師的法語：「愈快樂的人都是利他的，困頓的人，都是只想到自己的人。」二是有人問星雲大師：「佛光山這麼多的分別院及出家眾，您如何管理？」大師回答：「我沒有管理，我只有讓因果管理。」如常法師說明人間佛教的管理課程，是管理好自己的一顆心。期勉大家在因果管理下，讓自己每一期生命愈來愈好，生生世世有更好的自己。

陳劍鎧教授稱讚學員們都能主動學習並相互切磋砥礪。他說明在企業中，人才是最重要的資產，企業家要能善用各人的專長。在管理時要明白因果法則。又簡述「創新、溝通、決策、授權」對企業的重要性。期許學員在「利他」路上圓滿人生。

妙凡法師期勉學員在結業後，沉澱思考再出發，應用所學，實際去做規劃，制定行動方案，以「三好、四給」為原則，成為點亮世界的一盞燈，讓燈燈相攝，普照世間，從自己做起，攜手向前，讓世界更美好。典禮中，如常法師和妙凡法師為學員頒發全勤獎及合格歡喜獎。

學員分享時，上海米源集團股份有限公司董事長陳志峰在線上表示，他認識因果後，遠離焦躁，心情平靜，家庭與事業良性運轉。他發起「利他」弘願，要對大眾有所貢獻。

清玄享閱文化集團有限公司董事長方淳珍在課程中得到一顆柔軟心。她認為課程既入世也出世。期許學員們點亮心燈，無論學業、事業、道業，都能繼續前行。

泰國型創科技董事總經理張仁安在線上分享他的感恩，他學會在大環境改變時，用轉念來化危機為轉機。明瞭「內在的富足，才是真正根本」。

芥子資料（廣州）有限公司總經理鄭日洪在線上分享，他曾問妙凡法師：「如何對員工和企業有最大貢獻？」妙凡法師反問：「當離開人世時，最恐懼什麼？」妙凡法師接著說：「最恐懼的是：發現自己對別人、社會沒有貢



由佛館館長如常法師、人間佛教研究院院長妙凡法師頒發結業證書。



現場學員及親友大合照。



學員於佛光大佛前合影留念。

獻。」這番話讓他每天工作都保持在利他的心境，因而充滿幸福感，改變公司上班的氛圍。

廣州科微軟體有限公司董事長王國祥在線上分享，他在課程中學到慈悲要結合智慧，在因緣上下工夫，公司制定行動方案，行事以「三好」、「四給」作準則，以「利他」來經營公司。他期許企業成為利益他人的平臺，成為照亮他人的那一盞燈。

江蘇仁禾中衡工程諮詢房地產估價有限公司東北區域總經理趙曄，在線上分享她曾在公司看到人性的傲慢。妙凡法師說：「感謝並為他人付出，至於對方的行為反應，那是他個人的修養。」這番話開解她的疑慮，她會以永續發展為目標而不斷努力。

好思佳妝業股份有限公司副總經理詹美華，分享她以「給」的方式來經營公司，員工們則自動提出更有效率的方案，對公司更有向心力。以「因果」管理，放下對員工掛念要求。

琉璃工房董事長楊惠姍在參觀佛館觀音殿時，分享創作的緣起。她在敦煌見到壁畫上的觀音，感動得無法言語，她想和大家分享觀音的美好。有了這樣的願力，在做中學、學中做，完成了千手千眼觀音。而從課程中，她學習改變習性，去面對不熟悉的狀況，去接受挑戰。以「三好、四給」來自我要求。

青樺視覺有限公司董事長蔡清華感謝同學彼此信賴，真誠表白，在與同學互動中，得到許多的學習與收穫。

佛學研究文學碩士課程

為致力於推展佛教教育及佛學研究，香港中文大學文化及宗教研究系與人間佛教研究中心自2017學年起合辦佛學研究文學碩士課程，培育有志於佛學研究之人士，理解漢傳佛教之整體歷史脈絡及各個學派、宗派之思想理論，既而繼續深研、拓展其佛學研究之深度與廣度。歷年錄取全日制及兼讀制學生人數共一百二十二名，當中已有六十二名學生完成課程，順利畢業。

畢業典禮

第九十屆頒授學位典禮已於2021年11月5日順利在校園內進行。礙於防疫隔離措施，部分非本地學生未能抵港親身參與。在港的畢業生都抽空出席，與老師們再次聚首一堂，彼此珍惜這寶貴時光，暢談近況，合照留念。

新生簡介會

2021年9月，隨著新冠肺炎疫情緩和，大學恢復面授課堂。2021/2022學年之新生簡介會因而亦可於2021年9月以實體模式舉行。課程主任陳劍鎧教授及譚偉倫教授聯同教師、畢業生等，與應屆新生會面，並向新生介紹課程資料與重要資訊，讓他們能作出相應準備，加快融入校園生活與提高學習效能。

課程簡介會

為讓有意入讀此課程之人士更加了解課程內容，及解答他們的疑問，此課程每年也會舉辦一次課程簡介會。2022年1月8日進行之簡介會，原以線上、線下混合模式舉行，因應疫情反覆，最終改為線上形成進行。會上，兩位課程主任陳劍鎧教授及譚偉倫教授，以及任教此課程的教師們，為參加者介紹香港中文大學、佛學研究文學碩士課程的科目、報名方式及注意事項等。畢業生及應屆學生亦受邀分享他們的學習經驗與心得。

The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學
Master of Arts in 佛學研究文學碩士
BUDDHIST STUDIES
 Seeing humanity with compassion and wisdom
 凝視人間 悲智雙運

截止報名日期 2022年2月28日

2022-23課程現已開始接受報名，報名詳情請瀏覽以下網站：
 文化及宗教研究系網頁：http://www2.crs.cuhk.edu.hk/mabs/about-mabs
 人間佛教研究中心網頁：http://www.cuhk.edu.hk/irc/mbs/ibs.html
 研究部網頁：https://www.igs.cuhk.edu.hk/admissions

課程簡介會
 (所有參加者須提前先登記報名)
 日期：2022年1月8日(星期六)
 時間：下午3:00 - 下午4:30
 形式：香港中文大學康樂樓學館二樓111室
 (非本地人士可透過網上方法參加)

查詢方法
 香港中文大學文化及宗教研究系 王錫珍女士
 電話：(852)3943-1352
 電郵：hwswong@cuhk.edu.hk
 網址：http://www.crs.cuhk.edu.hk/mabs

師資
 陳劍鎧教授 (香港中文大學人間佛教研究中心)
 慧開法師教授 (南華大學宗教學研究所)
 尤顯偉教授 (香港中文大學文化及宗教研究系)
 梁啟忠教授 (香港中文大學佛學系)
 勞格文教授 (香港中文大學人間佛教研究中心)
 鄧慧賢教授 (香港中文大學人間佛教研究中心)
 譚偉倫教授 (香港中文大學文化及宗教研究系)
 學德教授 (香港中文大學文化及宗教研究系)
 姚治華教授 (香港中文大學佛學系)

兼任講師
 釋寶蓮博士 釋法忍博士 唐秀蓮博士

課程特色
 中大之優良師資團隊：悠久之宗教研究歷史；
 多元化多視角之課程：香港空難之國際佛教；
 雙語授課具備功德。

(以上教師人選皆在佛學研究系、人間佛教研究中心、佛學教育委員會中)

2022-23 課程現正接受申請，截止報名日期為2022年4月18日。此課程已加入持續進修基金可獲發還款項課程名單內(編號：37M129733)。有關此課程之詳情，可瀏覽 <http://www2.crs.cuhk.edu.hk/tc/mabs/about-mabs>。

廣聚十方善緣 共締人間佛教

銘謝

- 旭日慈善基金有限公司再次捐助「香港中文大學文學院佛學研究文學碩士課程出家僧人獎學金」，特致謝忱。
- 自2018年起，范偉廉律師事務所慷慨解囊將連續五年捐助香港中文大學佛學研究文學碩士課程，支持師資聘任及日常營運，特致謝忱。
- 為推動中心之學術研究，林曉毅先生熱心捐助，中心將謹慎使用捐款，以達善款最大效益，特致謝忱。

最新出版

人間佛教東亞、東南亞研究叢書

中心於2015年推出「東亞與東南亞人間佛教『專書寫作』獎助計畫」，以資助學者從事東亞／東南亞有關人間佛教之相關研究，並撰寫高水準的專著。經學者專家審查後，本中心以「人間佛教東亞、東南亞研究叢書」為名，於2020年出版其中的7本專著，並於2021年繼續出版，包括徐郁榮博士所著之《人間佛教東亞、東南亞研究叢書⑧新加坡人間佛教的起承轉合》、侯坤宏教授之《人間佛教東亞、東南亞研究叢書⑨論近代香港佛教》及《人間佛教東亞、東南亞研究叢書⑩論馬來西亞近代漢傳佛教：一個局外人的觀察》、李枝熹女士之《人間佛教東亞、東南亞研究叢書⑪人間的一朵蓮——星雲大師人間佛教思路》、蕭愛蓉博士之《人間佛教東亞、東南亞研究叢書⑫般若智，菩提心——星雲大師人間生活禪之理論與弘化》、簡逸光教授之《人間佛教東亞、東南亞研究叢書⑬星雲大師「人間佛教」詮釋與實踐歷程》，每本定價為港幣\$130至\$170不等。



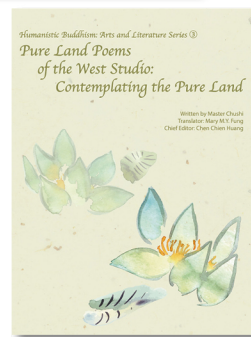
人間佛教管理叢書

人間佛教管理文化為本中心積極拓展之研究範疇之一。中心於過去數年曾舉辦與此有關之研討會及講座等學術活動。繼2020年何方耀教授、宋躍華博士等合著之《人間佛教管理叢書①當代漢傳佛教寺院管理初探》外，中心結集「人間佛教的管理與創新」論壇及「跨宗教修行理論與實踐方法」國際學術研討會之論文，於2021年出版《人間佛教管理叢書②人間佛教管理思想與實踐修持》，定價為港幣\$160。



人間佛教藝文叢書

中心於2019年出版由香港大學中文學院名譽副教授張曼儀教授翻譯之《百喻經》英譯（The Sutra of One Hundred Parables）。張教授於2021年翻譯《西齋淨土詩》英譯（Pure Land Poems of the West Studio: Contemplating the Pure Land），內含一百一十首淨土詩，由本中心出版，兩書定價均為港幣\$100。



出版預告

人間佛教東亞、東南亞研究叢書

中心預計在2022年上半年出版餘下三本專書，包括：顧偉康教授之《人間佛教東亞、東南亞研究叢書⑭中國漢地佛典翻譯史話》、馮樹勳教授及江浩民博士合著之《人間佛教東亞、東南亞研究叢書⑮一生參學事——香港佛化生命教育研探》，以及劉宇光教授之《人間佛教東亞、東南亞研究叢書⑯僧侶與公僕：泰系上座部佛教僧團教育的現代曲折》。

人間佛教管理叢書

《旭日集團——佛商楊釗居士的入世與出世》系列書冊（精華版及學術版），正進行校對及排版工作，預計於2022年出版。

人間佛教研究期刊

《人間佛教研究期刊》第十二期所收到的投稿，已按雙盲制度送審，預計於2022年上半年出版。

2020年佛法真義——
回顧與前瞻 研討會論文集

多位佛學專家、學者於「2020年佛法真義——回顧與前瞻」研討會發表之文稿，將結集出版為《荷擔如來 無上菩提——星雲大師《佛法真義》思辨錄》。此論文集正進行編校及排版之工序，預計2022年上半年出版。

佛教管理文化 論壇

印度於佛教產生時正值第一次城鎮化時期，徙聚為城，商賈漸興。當時佛陀針對傳統婆羅門壟斷祭天神賜的倫理，而主張「平等自主」和「自作自受」的生活倫理，使得新興社會階層成為廣大的受眾。這些新興階層主要從事各種商業活動，據《雜阿含經》說：「營生之業者，田種行商賈，牧牛羊興息，邸舍以求利。」只要能將本求利，勤勞賺取，無論是農牧收成，或是經商貿易、投資生息所得等等，都是佛教所認可的經濟營生。如能依佛教的教導，則能使佛道成為商道，讓佛商在從事經營買賣時，俾所遵循。任何企業皆須講求利潤，講求效益的最大化，因此，佛商在追求利潤的情況之中，必然有超越功利的佛道作為遵循依據，將所獲取的利潤轉化為社會福利，成就企業的最大價值。

中心及財團法人佛光山人間佛教研究院將邀請管理學者及寺院庵堂的高僧大德齊聚一堂，於2022年6月11至12日展開以「人間佛教管理文化」為主題的論壇。藉以探討佛教發展與商旅活動關係，佛法如何裨益商業活動，佛理如何助人經商，僧團的管理經驗如何提供企業管理參酌議題。

會議將邀請一名管理學者擔任主題演講之特邀嘉賓。另擬邀請六位來自不同國家／地區的學者專家及高僧大德，就「佛教管理文化」分享他們的研究成果及心得經驗。

主題 人間佛教管理文化

子題 1. 企業管理與佛教精神
2. 企業社會責任與佛教
3. 佛法對企業管理的啟發
4. 佛法對大學管理的啟發
5. 寺院的管理文化

2022 公開講座

日期	講題	嘉賓
3.31 (四) 19:30~21:30	念誦「南無阿彌陀佛」與腦神經科學實驗	陳家寶博士 私人執業婦產科專科醫生
4.12 (二) 19:00~21:00	疫裡思生死：佛教的生命教育觀	李漢泉博士 香港教育大學國際教育系兼任講師
4.14 (四) 19:00~21:00	神力護國：西夏佛教護國思想	索羅寧教授 中國人民大學國學院教授
4.19 (二) 19:00~21:00	新冠疫情下的精神創傷與成長之腦科學研究	高峻岭博士 香港大學佛學研究中心佛學和科學實驗室專職研究員
4.21 (四) 19:00~21:00	人間佛教的現代調適	何建明教授 中國人民大學佛教與宗教學理論研究所教授
4.27 (三) 19:00~21:00	法界緣起量子力學與金剛經·第一講	蔣志純教授 中山大學物理系榮譽退休教授
4.28 (四) 19:00~21:00	法界緣起量子力學與金剛經·第二講	蔣志純教授 中山大學物理系榮譽退休教授
9.2 (五) 時間待定	穿着白衣在娑婆—— 佛教的弘法與管理之道	倪偲瀚先生 香港慈山寺秘書長

*請密切留意中心網頁之最新公布